

TERRITOIRE
RUANDA - URUNDI

N° 3243 /A.E.

898/2
19-8-42

Ruhengeri

Usa, le 18/8/42

Transmis pour information et exécution à
Messieurs les Résidents (deux)
Messieurs les Administrateurs Territoriaux (tous)
la copie du télégramme N° 72314/A.E. de Monsieur le Gouverneur
Général

TELEGRAMME

PROGOU ELISABETHVILLE STANLEYVILLE COQUILHATVILLE LUSAMBO
COSTERMANSVILLE USUMBURA RPT PROCURAL ELISABETHVILLE

72314/A.E. Suite diverses demande interpretation art. 14 ord.
législative 208/A.E. du 17 juillet estime utile préciser inten-
tion législateur que toutes marchandises doivent être visible-
ment et lisiblement étiquetées ou marquées que soient exposées
à entrée local ou placées dans rayons tiroirs etc dans inté-
rieur magasin stop intention jamais été obliger commerçants
afficher liste complète prix ce qui pour certains serait
impossible vu multiplicité articles

RYCKMANS

Pour le Gouverneur,
Le Commissaire Provincial, M. SIMON,

P.O.



RESIDENCE DU RUANDA.
Territoire de Ruhengeri.

Minute

AVIS AU PUBLIC.

no 414 a 124/2 inclus.

Les particuliers devant acheter au cours de l'année 1942 des machines à écrire ou à calculer sont priés de me faire connaître leurs besoins.

Ci-dessous veuillez trouver le texte du télégramme me transmis par Mr. le Gouverneur.

"4107/A.E. Prière faire connaître à commission approvisionnements d'urgence besoins ~~de~~ particuliers jusqu'au 1^{er} juin en machines à calculer et machines à écrire stp. Cette demande sera diffusée par radio émission régionale vue assurer plus large publicité. Congo".

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Ruhengeri, le 28 Mai 1942.-
L'Administrateur Territorial, D. VAUTHIER,

9

AVIS AU PUBLIC.

Les particuliers désirant acheter au cours de l'année 1942 des machines à écrire ou à calculer sont priés de me faire connaître leurs besoins. Ci-dessous veuillez trouver le texte du télégramme me transmis par Monsieur le Gouverneur.-

"43107/A.E. Prière faire connaître à commission approvisionnement d'urgence besoins particuliers jusqu'en fin année en machines à calculer et machines à écrire stop. Cette demande sera diffusée par radio émission régionale vue assurer plus large publicité. CONGO"

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

T A N G A Z A .

Inapashwa habari kwa watuwote ya kama wapendao kuhuma machines za kuhesabu ao kuandika, naomba wanipashie habari ya wanachotaka kuhuma katika mwaka wa 1942.-

Ruhengeri, le 28 Mai 1942.-
L'Administrateur Territorial, D. VAUTHIER

VU: MM. PASCHAE L G.

PASCHAE L A.

GUYPER L A.

HUSSEIN MEGHJI

ALI SOMJI

WALJI JINA

KATANSI KHIMJI

G.A. DHANANI

AHMED ISHAK

AMAR SINGH

BALADOR L/HUSSEIN

MIKU D/MUBA

JALRAM DIOPA

PRITAM SINGH

P.L. MOHINDRA

Bahadur

AVIS AU PUBLIC.

N° 441 IQ. à 451/0.

Prière aux firmes que la question intéresse de faire connaître leurs besoins en appareil réfrigérateurs et ventilateurs.

L'attention des firmes est attirée sur le fait que leurs commandes doivent obligatoirement m'être transmises.

Ci-dessous veuillez trouver le texte du télégramme qui m'a été envoyé à ce sujet:

- " 45919/AE Gouvernement américain demande besoins colonie en appareils
- " réfrigérateurs conditionnement air et ventilateurs avec répartition
- " usages et indication capacité des appareils stop stipule fabrication
- " crème glace et débits boissons exclus sauf pour besoins militaires stop
- " Appel sera radiodiffusé par radio émission régionale.- CONGO "

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Rumengeri, le 2 Juin 1942.-
L'Administrateur Territorial, D. VAUTHIER.

D. Vauthier

TERRITOIRE
du
RUANDA-URUNDI

Usumbura, le 23 mai 1942.

N° 2118 /A.E.

653/12

29.5.42.

Objet:

Approvisionnements.-

Monsieur l'Administrateur Territorial, (Tous)

J'ai l'honneur de vous donner, ci-dessous, copie
du télégramme n°45919/AE de Monsieur le Gouverneur Général.

Je vous saurais gré d'en donner connaissance aux
firmes de votre territoire que la question peut intéresser et
me transmettre leurs besoins d'urgence pour que je puisse en
informer le Gouverneur Général.

" 45919/AE Gouvernement américain demande besoins colonie en
" appareils réfrigérateurs conditionnement air et ventilateurs
" avec répartition usages et indication capacité des appareils
" stop Stipule fabrication crème glace et débits boissons
" exclus sauf pour besoins militaires stop Appel sera radiodif.
" fusé par radio émission régionale

CONGO "

Pour le Gouverneur du Ruanda-Urundi,
P.O.



A Monsieur l'Administrateur Territorial

de à à

RUHENGERRI.-

Avis au Public.

Prière aux firmes que la question intéresse
de faire connaître leurs besoins en appareils
réfrigérateurs et ventilateurs.
L'attention des firmes est attirée sur le
fait que leurs commandes doivent oblige-
ment être transmises.
Ci-dessous recueillies, sous le texte du télégramme
qui m'a été ^{en voyé} ~~transmis~~ à ce sujet;

[Signature]